

## POESIA

**L**a poesía de Redolés es narrativa, a veces sentenciosa, otras ostentosa-mente desenfadada. Parecen poemas hablados, coloquiales, "poco pulidos". Por una parte, recoge y registra modismos y giros del lenguaje vivo, concretizando muy particularmente a las personas y mundos poetizados, y, por otra parte, confiere llaneza y vitalidad a su decir. Pero ello no es suficiente. Eliot decía, con razón, que el poeta tiene la misión de elevar el nivel estándar de la lengua que recibió. Incluso, pues, el habla común más tosca puede y debe ser reelaborada por el poeta para alzarla y entregarla en un nivel más alto. Si se piensa, guardando las distancias del caso, Dante escribió la Comedia en lengua vulgar, plagada de giros y modismos, y construyó a partir de ella una lengua bellísima. No basta, por tanto, traspasar el giro popular o vulgar al poema. Se necesita previamente un trabajo muy duro. Y ejemplos más cercanos y bastante logrados hay de ello.

La consideración de la prosodia natural de la lengua, sus ritmos y frascos y de los recursos que el oficio poético ha elaborado para tratar de lograr la conjunción entre sonido y palabra, incluido el metro ("aquella música que controla el pensamiento y la sensibilidad"), a veces desviaciones y otras reafirmaciones de aquellas prosodia, son un instrumento indispensable. No decimos que Redolés no los considere en absoluto. Pero si de modo insuficiente y como a tientas.

Del otro lado, de su lectura queda una

sensación primaria de trivialidad pese a que trata temas que podríamos llamar graves (el amor, el exilio, la denuncia política) además de aquellos en que brotan una vena más bien humorista que son los menos y prescindibles. Quizás ello se deba a la introducción de giros lingüísticos propios de habla común de distintos estratos sociales. El poeta, ha sentenciado Eliot (y también Pavese (excelente cultivador del "poema-relato") debe tender a vislumbrar lo inefable, debe plantar su carpa en el límite de la palabra y el silencio, dando a luz sentimientos y pensamientos nuevos. Por ello, además del oficio, la buena poesía es tan escasa. Esa procreación resulta a Redolés en aquellos poemas o fragmentos en que, sin pretensión de moralizar o pomposidad, se detiene (y es muy difícil lograrlo) en narrar un momento, una anécdota, la breve historia de un amigo o de un amor. Entonces, los versos adquieren un carácter epifánico, iluminan un aspecto nuevo de la realidad, singular o mínimo quizás, pero revelador. «Ropavieja», «Silente», «A un Luchador Social», «Volverá el futuro», «Lunes 21 de Julio, St Matews Church, Meeting Place», «Ciudad Mia», «En horas sucedió Todo», «La Amnesia», «Las Encomiendas» son poemas que puede estimarse como más logrados.

Parece que el autor debería reexaminar la vinculación que establece entre su decir poético y el decir del pueblo, del hombre de la calle, el lenguaje vivo de la gente común. Redolés raramente habla de si mismo;

digamos de su subjetividad más íntima, y ello es meritorio en un panorama poético en que abunda la "poesía de autor", en la que lo importante es exhibir la "fractura metafísica" del alma del poeta ("poesía de hospital", la llama certeramente Goethe). Redolés habla de otros, de gentes y lugares que amó o ama. Tener conciencia de que la poesía es más que la voz personal de un individuo, sino que siempre se funda sobre el substrato de la lengua real, el castellano de Chile, es fundamental. No confundir dicho substrato con los meros giros exteriores del lenguaje, sino recoger aquellos que devuelven al habla de la gente su sentido más bautismal y originario, también lo es. Por ahí pasa el camino hacia lo inefable. Esa búsqueda de profundización debe hacerse con mucho rigor, oficio y disciplina. Todavía aquí se echa demasiado de menos.

CRISTÓBAL SOLARI

**ESTAR DE LA  
POESIA O EL  
ESTILO DE MIS  
MATEMATICAS**

Mauricio Redolés.  
Editorial Beta Pictora,  
Santiago, 2000.



18

23 DE SEPTIEMBRE DE 2000

EL MERCURIO

(Supl.)

591884

## Estar de la poesía o el estilo de mis matemática [artículo] Cristóbal Solari

Libros y documentos

### AUTORÍA

Solari B., Cristóbal

### FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

### FORMATO

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Estar de la poesía o el estilo de mis matemática [artículo] Cristóbal Solari. il.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile